

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ

**Προσοχή! Embargo για τα ελληνικά ραδιοτηλεοπτικά μέσα
μέχρι 2ας πρωινής ώρας Ελλάδος**

**Νέα Υόρκη, 19 Απριλίου 1999
(τοπική ώρα: 19.00)**

Ο Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης εγκαινίασε απόψε τις αίθουσες των ελληνικών συλλογών του Μητροπολιτικού Μουσείου της Νέας Υόρκης.

Στις επτά νέες αίθουσες επανεκτίθεται μια εκτενής σειρά έργων από τις ιδιαίτερα σημαντικές ελληνικές συλλογές του Μητροπολιτικού Μουσείου: Μαρμάρινα γλυπτά και επιτύμβια μνημεία, σπάνια χάλκινα αντικείμενα, διακοσμημένα αγγεία και έργα αρχαϊκής και κλασσικής εποχής (από τον 6ο έως τον 4ο π.Χ. αιώνα). Τα έργα προέρχονται από δωρεές ή αγορές, πολλά δε από αυτά δεν έχουν εκτεθεί εδώ και πολλά χρόνια.

Ο Πρωθυπουργός, μιλώντας στην τελετή των εγκαινίων, είπε τα εξής:

«Κυρίες και κύριοι,

Σας ευχαριστώ θερμά για τα καλά σας λόγια. Είναι ιδιαίτερη χαρά να μοιράζομαι, απόψε, αυτή τη σημαντική στιγμή με εσάς.

Οι νέες αίθουσες, η λαμπρή αυτή επανέκθεση πιστοποιεί ότι το Μητροπολιτικό Μουσείο της Νέας Υόρκης μπορεί να αναδείξει, πάντα με τον καλύτερο τρόπο, κάθε περίοδο δημιουργίας στην ιστορία της ανθρωπότητας. Θέλω να συγχαρώ και όλους τους Έλληνες, που συνέβαλαν σ' αυτή την προσπάθεια.

Η μοναδικότητα της ελληνικής τέχνης έγκειται στη διαχρονικότητά της. Η διαχρονικότητα αυτή είναι αποτέλεσμα του ότι έχει τον άνθρωπο στο επίκεντρο. Οχι μόνο τη μορφή του, αλλά και τα συναισθήματά του, τη σχέση του με τους άλλους ανθρώπους και το περιβάλλον του. Τον ενέταξε στο χώρο και την κοινωνία. Παράλληλα, αντανakλώντας και τη φιλοσοφία της εποχής, η ελληνική τέχνη κατόρθωσε να εκφράσει την αντίφαση ανάμεσα στο πεπραγμένο και το άπειρο, δηλαδή το πρόβλημα της ανθρώπινης φύσης. Η τέχνη της κλασσικής εποχής είναι συνέχεια της τέχνης της αρχαϊκής εποχής. Η καθαρότητα των μορφών που συνδυάζεται με την αίσθηση του μνημειώδους

και τη σπίθα της αδιόρατης, αρχικά κίνησης, αποτέλεσαν μια στέρεα βάση για τη λιτότητα της έκφρασης, λιτότητα που εξασφαλίζει το διαχρονικό μήνυμα.

Το αδιαίρετο αυτό σύνολο της κλασικής φιλοσοφίας, τέχνης και θεωρίας των επιστημών είναι, πιστεύω, μια από τις ωραιότερες εκφάνσεις της επιδίωξης του ανθρώπου να δημιουργεί σε ισορροπία με το ανθρώπινο και φυσικό περιβάλλον. Είμαι βέβαιος ότι γι' αυτό, οι αίθουσες που εγκαινιάζουμε σήμερα, θα αποτελέσουν μια αφορμή προβληματισμού και σκέψης για την καλλιτεχνική αναζήτηση στον 21ο αιώνα».

(Ακολουθεί το κείμενο του χαιρετισμού του Πρωθυπουργού στην αγγλική γλώσσα).

SPEECH AT THE METROPOLITAN MUSEUM

Ladies and Gentlemen,

Thank you most warmly for your kind words. It is a special pleasure for me tonight to share with you this important moment.

The new rooms and this repeat exhibition, bear witness to the fact that the Metropolitan Museum of New York, can highlight, always in the optimum fashion, every period of creativity in the History of mankind. I would also like to congratulate all the Greeks who contributed to this effort.

The uniqueness of Greek art is due to its timelessness. This, because man stands in its centre. Not only in form, but also in emotions and its relationship to others and to the environment. Man became part of space and society. At the same time, reflecting the philosophical thought of the period. The Greek art was able to express the contradiction between the finite and the infinite, in other words, the very problem of human nature.

The art of the classical period is a continuation of the Archaic period. The clarity of form, combined with the feeling of the monumental and the spark of the, initially indiscernible, movement, constituted a solid base for the simplicity of expression - a simplicity which ensures the timelessness of the message.

This total, indivisible whole of classical philosophy, art and theory of sciences is, I believe, one of the most exquisite expressions of man's aspirations to create in harmony with the human and nature environment. I am certain that, for this reason, the exhibition rooms being inaugurated today will constitute a basis for reflection and thought in the artistic quest into the 21st century.